

Contents

1. Introduction	1
2. The History of Children's Literature and Children's Literature Studies	12
2.1 Introduction	12
2.2 Children's literature as a challenge for academia	13
2.3 The implications for a modern study of children's literature.....	22
2.4 Shifts in paradigm in children's literature studies	25
2.5 New approaches to the picturebook.....	33
2.6 The role and importance of children's literature.....	42
2.7 The place of children's literature studies in English and American studies in Germany	45
2.8 Teaching children's literature at school and university	46
3. Childhood Studies	52
3.1 The time factor: literary history.....	52
3.2 The implied reader of children's literature: literary theory.....	53
3.3 Suitable picturebooks for children.....	56
4. Reading Research, Literacy Development and Reading Pedagogy	60
4.1 Introduction	60
4.2 Reading as a cultural technique, early reading socialization, and how to teach literacy.....	61
4.3 The attractivity of reading: integrating books and other media	65
4.4 The usefulness of literary theory for the study of children's literature	66
4.5 The agency of texts in the making of readers: new notions of literacy and reading pedagogy.....	74
4.6 Development of verbal and visual literacy through picturebooks.....	96
5. The Semiotics of the Picturebook: Narrative and Visual Storytelling	106
5.1 Introduction	106
5.2 A special case of intermediality: interanimation of text and pictures in English picturebooks	106
5.3 What is a picturebook?.....	107
5.4 The picturebook: verbal and visual literacy, double representation and information, deception and irony.....	110
5.5 Text-picture interplay.....	128
5.6 Towards multitextualism, multiple literacies and the visual chronotope.....	131
5.7 Picturebook typology: types of text-picture interaction.....	137

6. The History, Technology and Aesthetics of Children's Book Illustration and Graphic Design	146
6.1 Introduction.....	146
6.2 Picturebooks as works of art.....	147
6.3 The nexus of materials, technology and aesthetics.....	155
6.4 Aesthetics and market.....	156
6.5 Book formats and the anatomy of the picturebook.....	162
6.6 Art aspects of the picturebook: materials/media, techniques, design and style.....	167
6.7 Book art: the creative interplay of technique/technology and aesthetics.....	172
6.8 Picturebook publishing: current trends and future prospects.....	177
7. Issues of Multilingualism, Multiculturalism and Interculturality	189
7.1 Introduction.....	189
7.2 Difficulties and problems in the encounter of foreign cultures through children's books.....	191
7.3 Crossing cultures: children's literature in translation as a cultural transfer.....	211
7.4 Presuppositions for a successful teaching of multi- and interculturality.....	234
7.5 Criteria for a critical assessment of multi- and intercultural books.....	243
7.6 Creative approaches to teaching multi- and interculturality: picturebooks and folklore.....	251
8. Literary Didactics: Teaching Picturebooks in Preschool and in the Primary EFL Classroom	254
8.1 Introduction.....	254
8.2 Early multilingualism: learning to read and write in several languages at preschool age.....	256
8.3 New methods of bilingual teaching and learning: (early) immersion and bilingual education.....	267
8.4 The use of story-based approaches and techniques of storytelling.....	300
8.5 The potential of picturebooks and the aims and effects of teaching them.....	310
8.6 General pedagogical-didactic principles of teaching early English lessons.....	315
8.7 The use of picturebooks in early English lessons: techniques and working methods.....	324
8.8 Affiliated creative approaches to working with picturebooks: drawing, making picturebooks, storytelling, and poetry.....	329
8.9 Recommendations for meaningful choices of appropriate picturebooks: criteria for selection.....	350

9. Recommendations of Picturebooks	359
9.1 Introduction.....	359
9.2 Children’s books as occasions for reading and sharing.....	361
9.3 Children’s books and their medial realizations.....	369
9.4 Children’s vs. adults’ ways of reading	376
9.5 Interculturality: African and Western lifestyles.....	380
10. Epilogue	384
Bibliography	385
Primary Literature.....	385
Secondary Literature.....	386